

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
REGIONAL CONFERENCE ON TRANSPORT AND THE ENVIRONMENT

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION
OF UNIFORM CONDITIONS FOR PERIODICAL TECHNICAL
INSPECTIONS OF WHEELED VEHICLES
AND THE RECIPROCAL RECOGNITION OF SUCH INSPECTIONS

DONE AT VIENNA ON 13 NOVEMBER 1997

Amendment 1

(Entry into force: 1 December 2004)

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE
CONFERENCE REGIONALE SUR LES TRANSPORTS ET L'ENVIRONNEMENT

ACCORD CONCERNING L'ADOPTION DE CONDITIONS UNIFORMES
APPLICABLES AU CONTROLE TECHNIQUE PERIODIQUE
DES VEHICULES A ROUES ET LA RECONNAISSANCE
RECIPROQUE DES CONTROLES

EN DATE, A VIENNE, DU 13 NOVEMBRE 1997

Amendement 1

(Date d'entrée en vigueur : 1 décembre 2004)

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

СОГЛАШЕНИЕ О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ УСЛОВИЙ
ДЛЯ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРОВ
КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ
И О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ТАКИХ ОСМОТРОВ

СОВЕРШЕНО В ВЕНЕ 13 НОЯБРЯ 1997 ГОДА

Поправка 1

(Дата вступления в силу: 1 декабря 2004 года)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1997

Article 12, amend to read:

"Article 12

Bodies or establishments designated and directly supervised by the Contracting Party may carry out periodical technical inspections in accordance with this Agreement on behalf of another Contracting Party provided both the Contracting Party where the vehicle is registered and the Contracting Party where the inspections are to take place are in agreement."

Article 12, version modifiée :

"Article 12

Les organismes ou établissements désignés et supervisés directement par une Partie contractante peuvent effectuer des contrôles techniques périodiques en vertu du présent Accord, au nom d'une autre Partie contractante, sous réserve que la Partie contractante où est immatriculé le véhicule et celle où doivent avoir lieu les contrôles en aient convenu ainsi."

Изменить статью 12 следующим образом:

"Статья 12

Органы или учреждения, которые назначены Договаривающейся стороной и ей непосредственно подчиняются, могут проводить периодические технические осмотры в соответствии с настоящим Соглашением от имени другой Договаривающейся стороны при условии, что между Договаривающейся стороной, где проходит регистрацию транспортное средство, и Договаривающейся стороной, где будут проводиться такие осмотры, имеется договоренность."
